

3 jours de Bourgogne 2023

Pour la quatrième fois, l'ADOC organisera « Pâques en Bourgogne », événement national de la saison de course d'orientation en France.

« Pâques en Bourgogne » est une compétition d'orientation pédestre, inscrite au classement national français (Fédération Française de Course d'Orientation).

C'est un événement ouvert à tout public, de tous âges, sur des circuits de compétition ou de découverte.

Nous souhaitons à tous les participants un agréable séjour en Bourgogne et des courses mémorables.

For the fourth time ADOC will organize the "O" meeting, « Pâques en Bourgogne », a largest event of national orienteering.

« Pâques en Bourgogne » is a foot orienteering event, integrated in the French Cup of the French Orienteering Federation rankings.

It is an event open to people of any age, who are able to participate, individually, in the competition or in open classes.

We greet all participants and wish you a pleasant stay.

ORGANISATEUR / ORGANIZER

Club de course d'orientation « ADOC »

Web : <http://adoc-chenove.org/index.php/fr/accueil>

Contact : 3jbourgogne@gmail.com ; 06 60 68 35 99 (Loïc Venon)

PROGRAMME

Samedi 08 avril

12h00 : Accueil sur site

15h00 : 1ers départs courses Moyenne Distance - compétitions et open.

Dimanche 9 avril

8h00 -16h00: Accueil sur site

9h00 : 1ers départs courses Longue Distance - compétitions et open.

14h00 : Cérémonie de remise des récompenses étapes 1 et 2 sur le site de course.

Lundi 10 avril

8h00 : Accueil sur site

9h00 : 1ers départs course Longue Distance compétitions et open.

14h00 : Cérémonie de remise des récompenses du classement sur les trois étapes sur le site de course.

EVENT PROGRAMME

Saturday, April 08

12h00 : Event's reception desk

14h00 : Start of Middle Distance – competition and open courses

Sunday, April 09

8h00 - 16h00: Event's reception desk

09H00 : Start of Long Distance – competition and open courses

14H00 : prize giving ceremony – Stage 1 and 2 - Arena

Monday, April 10

8h00 : Event's reception desk

09H00 : Start of Long Distance - competition and open courses

14H00 : prize giving ceremony – Overall Ranking - Arena

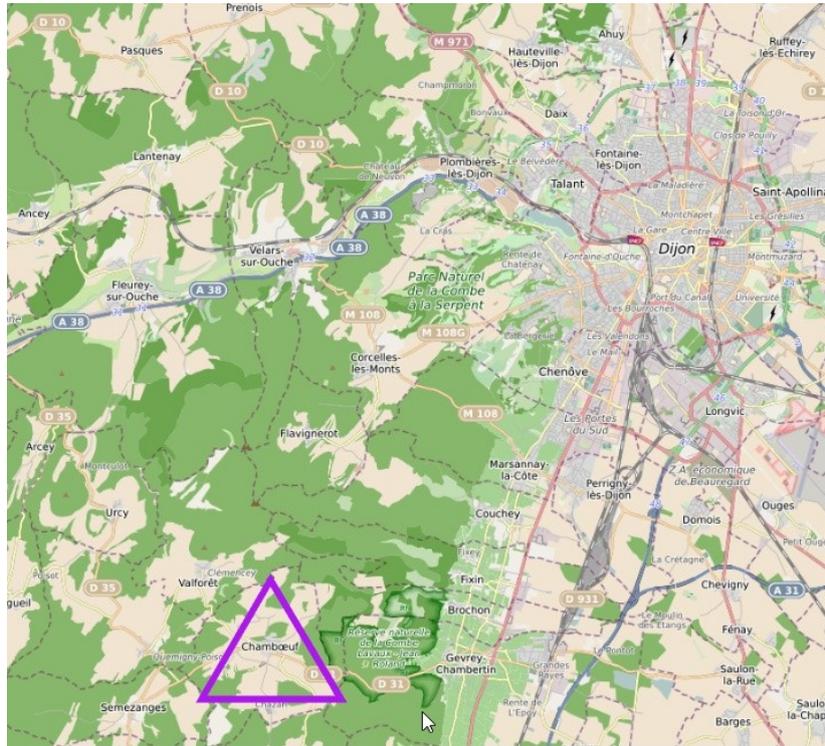
PARTICIPANTS / *PARTICIPANTS*

Belgium		88
Ireland		1
France		730
Germany		31
Italy		1
Netherlands		2
Gabon		1
Spain		5
Sweden		2
Switzerland		142
United Kingdom		1
Czech Republic		1
Swaziland		1
Total		1006

LOCALISATION / LOCATION

GPS : 47.226438 , 4.902129

Chamboeuf



Jour 1 / Day 1 – Moyenne Distance/ *Middle Distance*

Carte / *Map* – Charmotey

Echelle / *Scale* – 1/7500

Equidistance / *Contour interval* - 5m

Cartographe / *Map Makers* – Yann Venon

Directeur de course / *Event director* : Patrice Laurin

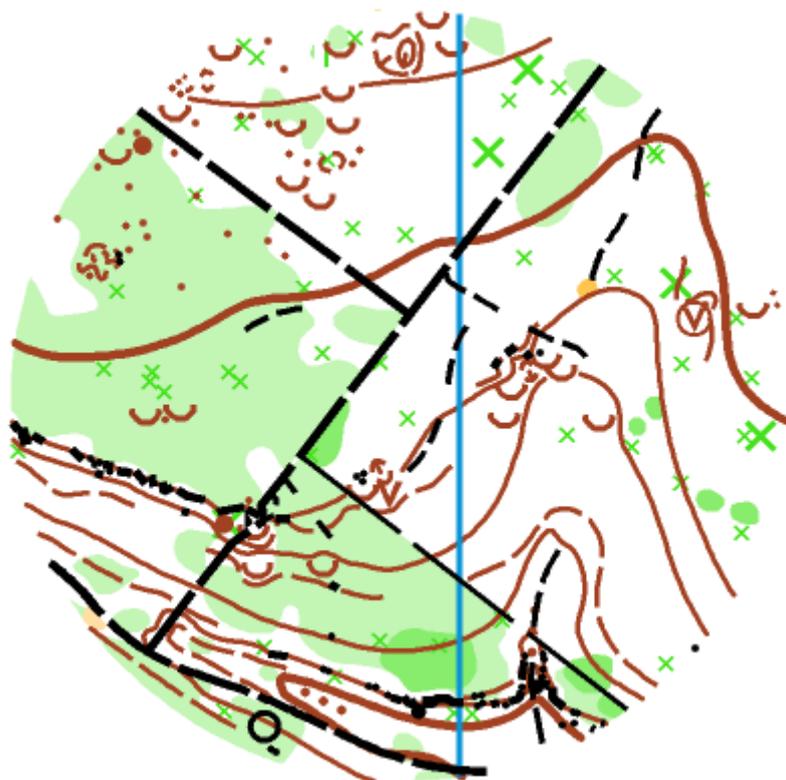
Traceuse / *Course Planner* – Valérie Haberkorn

Contrôleur fédéral / *technical advisor* : Bruno Haberkorn

Arbitre / *National referee* : Jürg Niggli

Terrain / *Field* - Plateau couvert de feuillus souvent très propre, avec de nombreux détails de relief, et plateau avec des plantations de résineux, oscillant entre la futaie déjà ancienne et des partie plus denses.

Plateau covered with beech trees, very clean, with many relief details, and plateau with plantings of softwood, oscillating between the already old forest and more dense parts.



Longueur des circuits, temps du vainqueur MD/*course lengths and winning times MD*

D50Catégorie	Circuit	Temps du vainqueur	Niveau technique
H21	A	35'	Noir
H20	Abis	35'	
D21 H45	B	35'	
D20 H50	Bbis	35'	
H35	C	35'	
H18 H21C	D1	35'	
H40	D2	35'	
D35 D18 D21C	E1	35'	Violet
H55 HVC	E2	30'	
D40	F1	30'	
D45	F2	30'	
D50 D55 DVC	G1	30'	
H60 H65	G2	30'	
D60 H70,75, 80+	H1	30'	
D65 D70,75, 80+ Open violet court	H2	30'	
Open violet long	OVL	35'	
H16	I	25'	Orange
D16 Open orange	K	25'	
H14	L	25'	Jaune
D14 Open jaune	Lbis	25'	
D12 H12 Open bleu	M	20'	Bleu
D10 H10 Open vert	N	15'	Vert
Jalonné	Jal	20'	

J1 - MD/Day 1 MD

Catégorie / Category	Circuit / Course length	Distance / Distance	Dénivellation / High	Postes/ Controls	Echelle/Scale
H21/M21	A	5,5	180	23	7.500
H20/M20	Abis	4,1	140	15	
H45/M45	B	4,3	135	16	
D21/W21					
H50/M50	Bbis	4,1	120	18	
D20/W20					
H35/M35	C	4,7	165	18	
H18/M18	D1	3,9	160	17	
H21C/M21C					
H40/M40	D2	4,4	145	16	
Open violet long	OVL	4,4	145	16	
D35/W35	E1	3,0	110	13	
D18/W18					
D21C/W21C					
H55/M55	E2	3,1	125	14	
HVC/MVC					
D40/W40	F1	3,3	125	13	
D45/W45	F 2	3,2	115	14	
D50/W50	G 1	2,8	110	11	
D55/W55					
D21C/W21C					
H60/M60	G 2	3,5	75	15	
H65/M65					
D60/W60	H 1	2	55	10	
H70+/M70+					
D65/W65	H2	1,9	55	8	
H70+/M70+					
H16A/M16A	I	3,5	135	14	
D16A/W16A	K	3	110	12	
Open orange					
H14/M14	L	2,9	120	12	
D14/W14	Lbis	2	70	10	
Open jaune					
H12/M12	M	2	70	10	
D12/W12					
H10/M10	N	1,5	30	8	
D10/W10					
Jalonné/Marked route	O	2,4	30	8	

Jour 2 / Day 2 – Longue Distance / Long Distance

Carte / *Map* – 7 communes

Echelle / *Scales* – 1/10 000.

Equidistance / *Contour interval* – 5m

Cartographe / *Map Makers* – Yann Venon

Directeur de course / *Event director* : Patrice Laurin

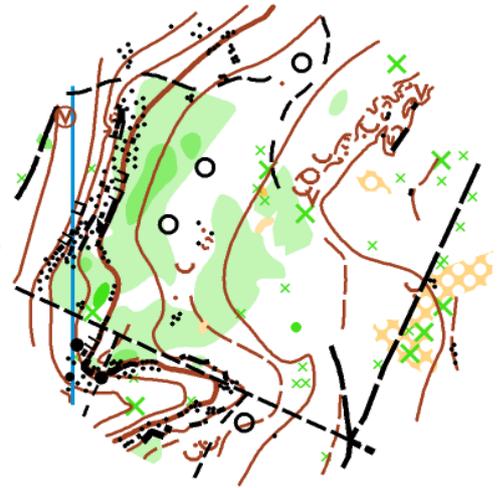
Traceuse / *Course Planner* – Christine Porte

Contrôleur des circuits / *Federal Advisers* : Bruno HBK

Arbitre / *referee* : Jürg Niggli

Terrain : Flancs et plateaux couverts de hêtraie, assez propres dans l'ensemble, nombreux détails de relief, rocheux, de végétation.

Terrain: Clean, beech-covered sides and plateaus, many details of relief, rocky, vegetation.



Jour 3 / Day 3 - Longue Distance raccourcie / Shortened long Distance (FFCO)

Carte / *Map* – Bois Monnerot

Echelle / *Scale* – 1/10.000

Equidistance / *Contour interval* - 5m

Cartographe / *Map Makers* – Yann Venon

Directeur de course / *Event director* : Patrice Laurin

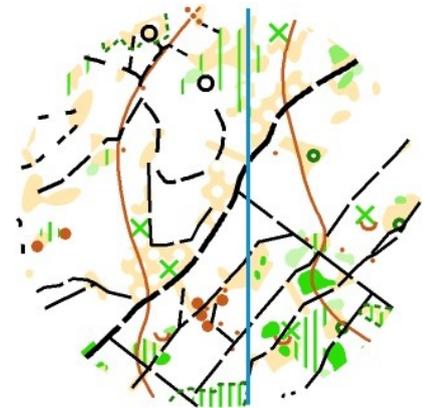
Traceur / *Course Planner* – Bruno Haberkorn

Contrôleur des circuits / *Advisers* : Jean-Luc Chandezon

Arbitre / *referee* : Daniel Papillon

Terrain : Flancs et plateaux couverts de hêtraie, assez propres dans l'ensemble, nombreux détails de relief, rocheux, de végétation.

Terrain: Clean, beech-covered sides and plateaus, many details of relief, rocky, vegetation.



Longueur des circuits, temps du vainqueur LD (Jours 2) et enlever 20 % pour le 3/course lengths and winning times LD (Days 2) and -20 % for the 3rd

Catégorie	Circuit	Temps du vainqueur	Niveau technique
H21	A	80'	Noir
H20	Abis	80'	
D21 H45	B	75'	
D20 H50	Bbis	70'	
H35	C	75'	
H18 H21C	D1	70'	
H40	D2	70'	
D35 D18 D21C	E1	55'	Violet
H55 HVC	E2	55'	
D40	F1	55'	
D45	F2	55'	
D50 D55 DVC	G1	45'	
H60 H65	G2	45'	
D60 H70,75, 80+	H1	40'	
D65 D70,75, 80+ Open violet court	H2	40'	
Open violet long	OVL	70'	Orange
H16	I	55'	
D16 Open orange	K	45'	Jaune
H14	L	40'	
D14 Open jaune	Lbis	35'	Bleu
D12 H12 Open bleu	M	30'	
D10 H10 Open vert	N	20'	Vert
Jalonné	Jal	25'	

Jour 2 - LD/Day 2 LD

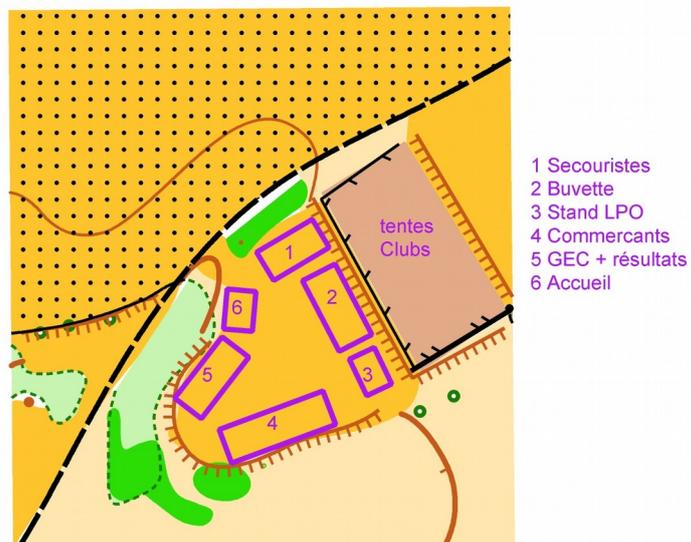
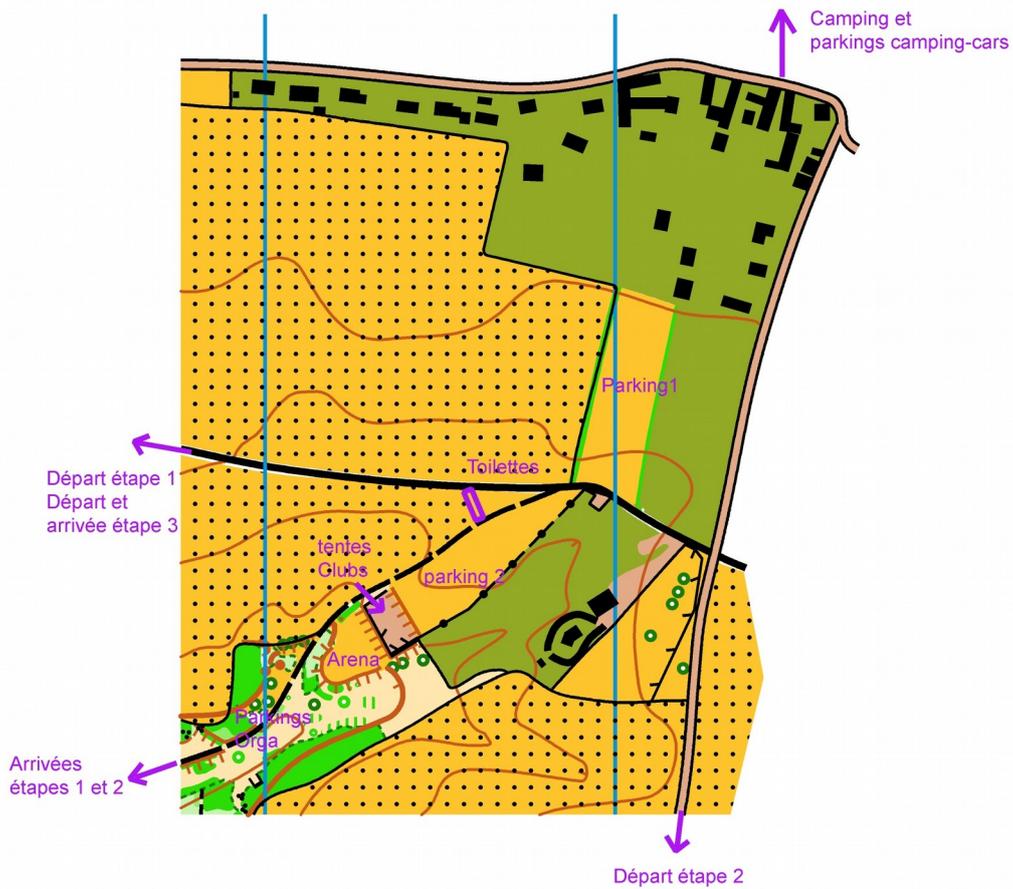
Catégorie / Category	Circuit / Course length	Distance / Distance	Dénivellation / High	Postes/ Controls	Echelle/Scale
H21/M21	A	11,1	390	27	10.000
H20/M20	Abis	10,8	350	24	
H45/M45	B	8,2	310	22	
D21/W21					
H50/M50	Bbis	7,2	250	16	
D20/W20					
H35/M35	C	9,8	320	22	
H18/M18	D1	9,1	250	22	
H21C/M21C					
H40/M40	D2	9,1	305	21	
Open violet long	OVL	6,9	250	16	
D35/W35	E1	5,5	190	12	
D18/W18					
D21C/W21C					
H55/M55	E2	5,3	220	14	
HVC/MVC					
D40/W40	F1	5,5	230	12	
D45/W45	F 2	5,3	220	12	
D50/W50	G 1	4,3	140	11	
D55/W55					
D21C/W21C					
H60/M60	G 2	4,2	140	11	
H65/M65					
D60/W60	H 1	4	140	12	
H70+/M70+					
D65/W65	H2	3,2	110	10	
H70+/M70+					
H16A/M16A	I	6,9	250	16	
D16A/W16A	K	5,3	190	13	
Open orange					
H14/M14	L	4,9	150	11	
D14/W14	Lbis	3,5	130	10	
Open jaune					
H12/M12	M	2,5	90	8	
D12/W12					
H10/M10	N	2,2	70	8	
D10/W10					
Jalonné/Marked route	O	3,4	50	8	7500

J3 - LD/Day 3 LD

Catégorie / Category	Circuit / Course length	Distance / Distance	Dénivellation / High	Postes/ Controls	Echelle/Scale
H21/M21	A	8,9	335	23	10.000
H20/M20	Abis	8,4	315	23	
H45/M45	B	7,4	295	21	
D21/W21					
H50/M50	Bbis	7,2	285	21	
D20/W20					
H35/M35	C	7,5	295	21	
H18/M18	D1	7,1	280	20	
H21C/M21C					
H40/M40	D2	7,1	270	20	
Open violet long	OVL	7,1	270	20	
D35/W35	E1	4,5	130	12	
D18/W18					
D21C/W21C					
H55/M55	E2	4,5	130	12	
HVC/MVC					
D40/W40	F1	4,1	130	11	
D45/W45	F 2	4	130	11	
D50/W50	G 1	4	105	13	
D55/W55					
D21C/W21C					
H60/M60	G 2	4	105	13	
H65/M65					
D60/W60	H 1	3,3	90	12	
H70+/M70+					
D65/W65	H2	3,3	90	11	
H70+/M70+					
H16A/M16A	I	5	145	13	
D16A/W16A	K	3,1	100	9	
Open orange					
H14/M14	L	2,7	30	9	
D14/W14	Lbis	2,7	35	7	
Open jaune					
H12/M12	M	1,9	20	8	
D12/W12					
H10/M10	N	1,5	15	6	
D10/W10					
Jalonné/Marked route	O	2,7	15	6	7.500

INFORMATIONS GÉNÉRALES / *GENERAL INFORMATION*

Plan de l'arena / *Arena*



Distances / Distances

Jour 1 / Day 1	Parking – Accueil / <i>Parking – event arena</i>	50 – 200 m	0
	Accueil-Départ / <i>Event arena – start</i>	1600 m	0
	Arrivée – Accueil / <i>Finish – Event arena</i>	200 m	15
Jour 2 / Day 2	Parking – Accueil / <i>Parking – event arena</i>	50 – 200 m	0
	Accueil-Départ / <i>Event arena – start</i>	1800 m	0
	Arrivée – Accueil / <i>Finish – Event arena</i>	200m	15
Jour 3 / Day 3	Parking – Accueil / <i>Parking – event arena</i>	50 – 200 m	0
	Accueil-Départ / <i>Event arena – start</i>	2100 m	35 m ↑
	Arrivée – Accueil / <i>Finish – Event arena</i>	1200 m	0

Dossards/BIB

Aucun athlète ne sera autorisé à prendre le départ sans porter le dossard fourni par l'organisateur.

No athlete will be allowed to start without a visible bib. The bibs will be assigned by the organization.

Système de poinçonnage/Punching System

Le système de poinçonnage électronique retenu pour ces compétitions sera Sport Ident (SI Card). Des doigts électroniques peuvent être loués contre une caution de 50€ qui sera conservée si les doigts ne sont restitués à l'issue des trois jours.

Tout changement de doigt doit être signalé à l'accueil avant de prendre le départ.

Sport Ident (SI Card) will be the electronic control system used in the event. It is possible to rent chips for which you'll be asked to pay a € 50.00 deposit. Rented chips must be returned at the end of the event. The loss or non-return of the rented SI Card implies the non refund of the € 50.00 deposit.

Any change of SI card must be reported to the event's reception before starting.

Légende spécifique/ *Specific legend*

Petite colline de 5-10 m de diamètre et 2 à 5 m de haut, avec un petit trou au sommet (ancien four à chaux). <i>Small hill 5-10 m in diameter and 2-5m high with a hole on the top (lime kiln).</i>	
Place à feux / <i>charcoal burning platform.</i>	
Buisson / arbre remarquable <i>Bush/ tree remarquable</i>	
Tas de pierres / <i>pile of stones</i>	

Attention, suite aux vents violents de ce printemps, il y a sans doute quelques souches qui nous ont échappé....

Caution, this spring was windy and some woodstocks may miss on the map

Dimensions des descriptions de contrôle / *Control description dimensions :*

2,5 cm + 6 mm multipliés par le nombre de postes / *2,5 cm + 6 mm by number of controls.*

Fermeture des circuits /*Closing hours*

Les circuits seront fermés 2h après le dernier départ pour la MD et 3h après pour la LD. L'heure de fermeture sera affichée au départ. *The closing race will be 2h after the last start for th MD and 3h for the LD. Closing time will be displayed at the starting point.*

Ravitaillement / Refresh point

Aucun ravitaillement n'est prévu sur les courses de « Pâques en Bourgogne ».
No refresh during the « Pâques en Bougogne » races.

Toilettes/ Toilets

Il y aura des toilettes sur l'aire d'arrivée et un nombre très limité aux départs des étapes 2 et 3. Il est formellement interdit d'aller se « soulager » dans la forêt. *There are toilets in the event arena and a few at the start of day 2 and 3. It is forbidden to go in the forest..*

GPS/ GPS

Les concurrents ne doivent pas utiliser ou transporter du matériel de télécommunication entre l'entrée dans la zone de pré-départ et l'arrivée de la course. Les appareils compatibles GPS (montres, etc.) peuvent être utilisés à condition qu'ils ne disposent pas d'affichage de carte et ne soient pas utilisés à des fins de navigation.

Competitors shall not use or carry telecommunication equipment between entering the pre-start area and reaching the finish in a race.

GPS-enabled devices (watches etc.) can be carried provided that they have no map display and are not used for navigation purposes.

Résultats / Results

Jour 1 et Jour 2 : Récompenses au premier de chaque catégorie, à 14H sur le lieu de course le dimanche pour les deux premières étapes.

Classement général : Récompenses aux trois premiers de chaque catégorie, à 14H lundi sur le lieu de course.

Day 1 and Day 2 : Prizes for the first in all classes, sunday 14H on the arena for the two first stages..

Overall ranking : Prizes for the three best classified in each class, monday 14H on the arena.

Réclamations/ complaints

Les réclamations sont à déposer le jour même, par écrit, à l'accueil, avec une caution de 50€ (Règlement des compétitions FFCO).

Claims are to be lodged the same day, in writing, at the reception desk, with a deposit of 50 € (FFCO competition rules).

Départ en chasse/ *Chasing start*

Lors de la dernière étape les meilleurs compétiteurs partiront en chasse. Les athlètes étant classés plus de 30 mn après la tête de leur catégorie, ou ceux n'étant pas classés sur une des deux premières étapes, partiront avec un horaire de départ individuel. Ces départs auront lieu avant le premier des départs en chasse.

In the last stage, the best competitors will depart in Chasing Start mode. Athletes being ranked more than 30 minutes after the top of their class, or those not ranked in one of the first two stages, will start with an individual start time. These starts will take place before the first departure of chasing start.

Parking :

Le parking ne sera pas ouvert le vendredi soir. Les camping car devront stationner au camping de Chamboeuf toutes les nuits. Amis camping-caristes, la taille des parkings étant très limitée, nous vous prions de bien vouloir laisser vos véhicules en journée au camping.

Parking will not be open on Friday night. . The campers will be have to park on the camping of Chamboeuf every night. The size of the car parks being very limited, we kindly ask you to leave your vehicles during the day at the campsite.

Souvenir :

Nous avons décidé, plutôt que de donner un énième buff, de soutenir la Ligue de Protection des Oiseaux (LPO). Pour chaque inscription, ce sont donc 2€ qui iront à la LPO afin de soutenir leurs actions de conservation, à l'heure où les populations d'oiseaux chutent dramatiquement.

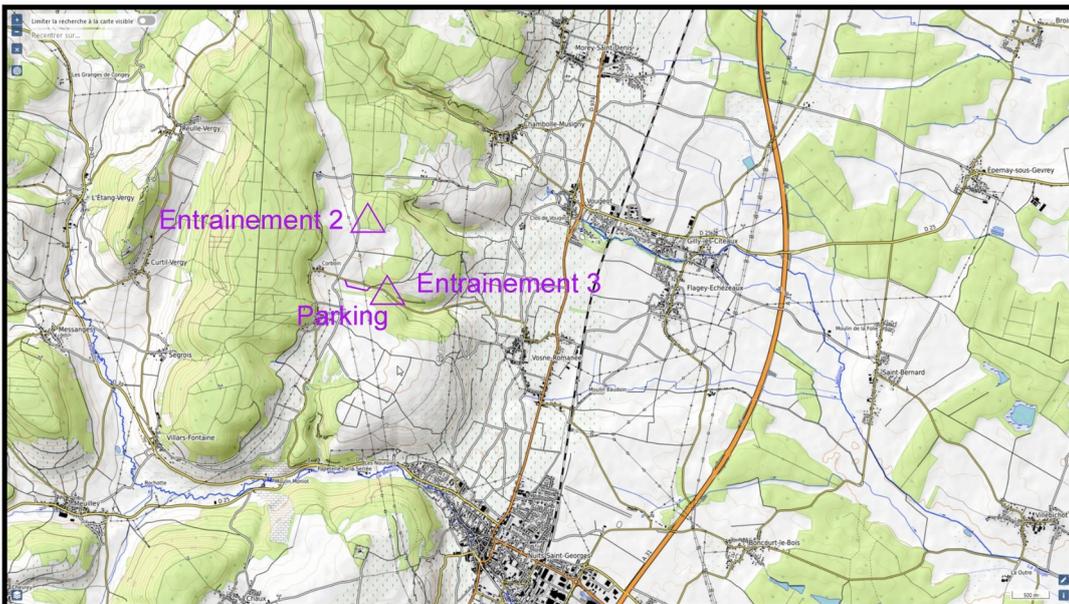
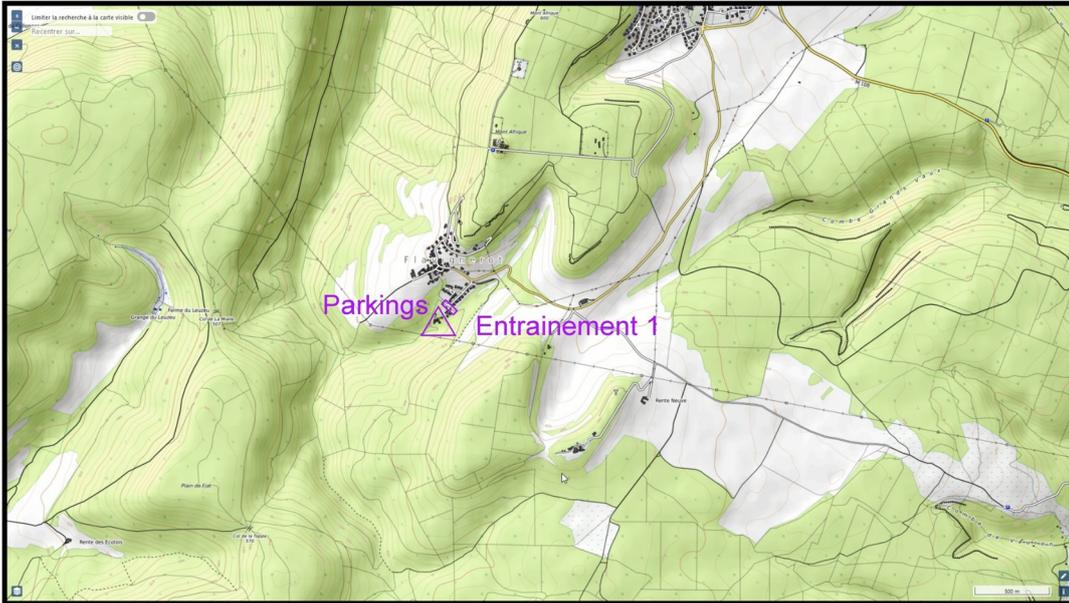
We decided, rather than give an umpteenth buff, to support the League for the Protection of Birds (LPO). For each registration, 2€ will go to the LPO to support their conservation actions.



**Agir pour
la biodiversité**

Entraînements/ *Training*

Possibilités de s'entraîner.



Entraînement 1 : Flavignerot Pair – impair puis position premier relais (4 combinaisons) puis un petit circuit de retour, au total environs 9km. Petits drapeaux rouges avec le code.

Cartes au 7500

Entraînement 2 : Chambolles Tranemo, 9,4km si on fait les deux tours. Plaques d'entraînement, avec le code.

Carte au 7500

Entraînement 3 : Vosne Romanée Relais finlandais (8 combinaisons), puis 4 micros sprints dont deux sur du micro relief (sans chemin). Petits drapeaux rouges avec codes. Cartes au 5000.

Tarif : 2€ par entraînement, merci de réserver : contact : Bruno HBK : [bhbk\(at\)aol.com](mailto:bhbk(at)aol.com)

Possibility to train

Buvette / Food

La buvette pour vous ravitailler avant ou après les courses :

Nous proposerons des sandwichs (hot dog et sandwichs classiques végétariens ou non), des salades (riz, lentilles, taboulés) et des parts de pizzas (végétariennes elles aussi). Côté sucré vous pourrez déguster des parts de flan, tarte aux pomme ou gâteau au chocolat. Enfin pour vous rafraîchir (ou vous réchauffer) nous disposerons d'une tireuse et d'une bière locale dans sa version blonde ou ambrée et nous servirons cafés et thés.

Pour limiter les déchets merci de vous munir au maximum de gamelles ou assiette (surtout pour les salades), couverts et gobelets.

A kiosk in the arena will sell coffee, tea, draft beer, hot dogs, sandwiches (veggies or not), salads, pizzas (veggies) and cake during the events. Please bring your own cutlery, plates and cups to limit waste.

Secouristes / First Aid

Des secouristes seront présents sur l'aire d'arrivée / *Tent in the event arena.*

PARTENAIRES /PARTNERS

